Publicación electrónica trimestral

Papiro

Pergamino

Papel

Boletín CAHIP

Asociación para el Estudio del Soporte Documental Hispanoamericano

Volumen 3 nº 11/12 8- 2011

CONTENIDO:

La recuperación del Museo Ricardo Güiraldes 2

Acciones para la preparación del personal del Museo R. Güiraldes. 5

Jornadas para la elaboración del Corpus de Filigranas Hispanas online 7

Tratamiento estabilizador de las tintas ferrogálicas y restauración de la encuadernación en un libro del siglo XVI 8

IX Congreso Nacional de la Historia del Papel en España 16

Se edita en español el Catálogo del Proyecto Berstein 18

Exposiciones 19

Adquisiciones del Museo del Prado 19

Nuevas Publicaciones 20

Editorial

En nuestra última visita a Buenos Aires, pudimos asistir, invitados por su directora, al Museo Ricardo Güiraldes que sufrió una de las peores inundaciones a una Institución museográfica.

Guiados por su directora pudimos ver el resultado de las acciones ejecutadas para su recuperación emprendidas inmediatamente al suceso y las de medio y largo alcance que se siguen desarrollando.

A continuación publicamos las crónicas de Cecilia Smyth y Mario Naranjo, que junto al material fotográfico aportado por estos profesionales nos brindan una amplia información de lo ocurrido y todas las iniciativas emprendidas para la preparación del personal custodio de la institución, la construcción de un depósito para proteger el patrimonio en casos similares.

Además incluimos un excelente trabajo de restauración de tintas ferrogálicas e informamos sobre las jornadas y congresos realizados junto a las novedades sobre libros y exposiciones que pensamos son siempre de interés por su curiosidad y calidad.

Vista frontal de la casa Museo Ricardo Güiraldes en la actualidad, luego de sufrir la gran inundación del río Areco en navidades del año 2009. Foto. JCB.

La recuperación del Museo Ricardo Güiraldes de San Antonio de Areco (Argentina)

Cecilia Smyth
Directora del Museo

El pasado 26 de Diciembre de 2009, San Antonio de Areco (Provincia de Buenos Aires, Argentina) sufrió una gran inundación, catástrofe a la que no fue ajeno el Museo Ricardo Güiraldes: institución de más de 70 años de vida.

"Lo sucedido la mañana del 26 de diciembre fue un golpe muy grande para todos los que amamos el patrimonio Nacional".

Vista aérea de la inundación de San Antonio de Areco. Dentro de la marcación las dependencias del Museo Güiraldes

El agua creció hasta 1,2 mts , inundando todas las salas y dependencias del museo. Foto.MRG

La misión del museo es la difusión de todo bagaje cultural relacionado con el *gaucho*, protagonista de la obra cumbre *Don Segundo sombra* de Ricardo Güiraldes (1886-1927) y todo lo vinculado a la obra literaria del ilustre escritor "de las Pampas".

El Museo alberga en su patrimonio, documentos del periodo de Juan Manuel de Rosas (1830-1853), manuscritos de Ricardo Güiraldes; sus primeras ediciones y una

Exterior de museo inundado. Foto MRG

destacada biblioteca de literatura gauchesca.

En la variada pinacoteca se destaca la obra de Alberto Güiraldes, primo del poeta, destacado dibujante, quién a través del dibujo lineal ha marcado una escuela de dicha técnica. Además de varias obras de la serie "Gauchos" del uruguayo Pedro Figari, de artistas nacionales como Eduardo Sivori, Rugendas, Carlos De La Torre, Emilio Centurión, Adolfo Belloq, Alberto Lagos, Ale-

Sala inundada donde se observan la proximidad del agua a las pinturas y obra gráfica. Foto. MRG

jando Sirio, Anglada Camarasa, López Nahil y Molina Campos, entre otros.

Los terrenos del Museo totalmente inundado en el que perecieron varios animales bovinos. Foto MRG

Se suman las colecciones de Platería, recados, trabajos en soga; cuero crudo, textiles y mobiliario histórico que conforman el patrimonio del museo.

Lo sucedido la mañana del 26 de diciembre fue un golpe muy grande para todos los que amamos el patrimonio Nacional. El río manso de llanura como es el Areco, salió de su cause como nunca había sucedido en la historia de la ciudad y fue arrasando todo lo que encontraba a su paso, inundando las salas del Museo, situación impensada por todos.

Afortunadamente, se ingresó al museo antes que llegara a su altura máxima, que nos permitió poner a salvo mucho patrimonio.

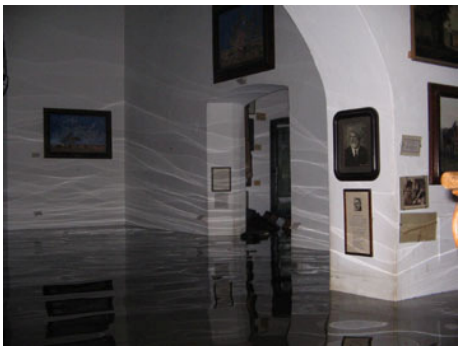
Levantamiento de aperos, sogas, textiles. Foto MRG

Se logró rescatar manuscritos y las primeras ediciones de Güiraldes, la colección de sogas, platería, textiles, parte de la pinacoteca, aunque mucha obra se vio dañada por el avance del agua, al carecer la institución de una reserva-depósito.

"el panorama era devastador, aún había mucha agua en el interior e exterior del edificio".

Toda la obra se encontraba en sala y fue imposible poner a resguardo todo el patrimonio. Por seguridad debimos dejar el museo ya que las horas pasaban y el agua seguía subiendo. Nos rescataron en lancha ya que la línea de alambrados que rodean el predio habían desaparecido bajo el agua; todo era un gran mar de agua marrón.

Regresamos a primera hora del día siguiente, el panorama era devastador, aún había mucha agua en el interior e exterior del edificio. Comenzamos a trabajar inmediatamente, actuando sobre la obra con soporte papel, que era lo que más urgía… pero era tanto el material afectado que nuestras manos no daban abasto. Afortunadamente los amigos del patrimonio se acercaron y con su saber nos fueron guiando; queremos nombrar a los conservadores y restauradores Alba Pereiro, Susana Cagliolo, José Bota, Mario Naranjo, Nora Matassi, Graciela Molina, Domingo Telechea h. y Manuel Cesio que fueron nuestros primeros ángeles protectores.



Salas arrasadas por la inundación. Foto MRG.

Personal rescatando material de las salas la mañana siguiente de la tragedia. La línea marca hasta donde llegó el agua. Foto MRG

Elementos arrastrados por la fuerza del agua. Foto. MRG.

Se observa la marca en la pared y del lento descenso del agua. Foto. MRG.

Un rol importantísimo cumplió la Asociación de Amigos del Museo, que fueron quienes nos acercaron una lancha para retirar la obra que no se había mojado, durante las primeras 48 hs, dado que el avance de la contaminación bacteriológica comprometía todo el patrimonio, ellos además nos acompañaron en la limpieza del edificio, y proveyeron agua potable y alimentos al personal y colaboradores.

Luego se fueron sumando con sus aportes el Ministerio de Economía de La Nación, la Casa de Moneda Argentina, La Fundación YPF y la Fundación Príncipe Claus de Holanda.

El apoyo recibido del Programa de Conservación Patrimonial, dirigido por Mario Naranjo dependiente del Ministerio de Economía fue fundamental para nuestra institu-

ción que se pusieron a disposición de nuestras urgentes necesidades. Enviaron un grupo de conservadores y restauradores los primeros días de enero guiándonos en el salvataje del material deteriorado trasladando la obra profundamente afectada para ser restaurada en su taller.

Cabe mencionar también la inmensa ayuda de la Casa de Moneda que se ocupó de su traslado y guarda posterior, bajo la supervisión de Nora Matassi.

Cecilia Smyth directora del Museo E. Güiraldes y José Carlos Balmaceda director del nuestro Boletín en su visita en abril de 2011.

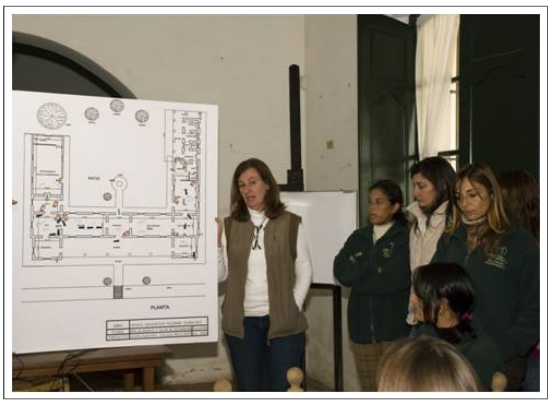
Los 70 cuadros intervenidos en el taller del Ministerio de Economía, se depositaron finalmente en dependencias de Casa de Moneda donde permanecerán hasta la reapertura del Museo Ricardo Gúiraldes.

Asimismo fue significativa la firma del convenio entre el Museo y el Ministerio de Economía a través de su programa de conservación para que se organizara durante el año 2010 las Jornadas de Capacitación del Personal de la Institución con el objetivo de que quienes conocen y custodian habitualmente las colecciones del Güiraldes, adquirieran los conocimientos necesarios para la conservación y restauración de su patrimonio.

Acciones para la recuperación y preparación del personal del Museo R. Güiraldes.

Mario Naranjo
Director del Programa de Recuperación y Conservación del patrimonio cultural

A fines de diciembre de 2009, el Museo Güiraldes, modelo de la tradición gauchesca argentina, ubicado en San Antonio de Areco, Provincia de Buenos Aires, sufrió la catástrofe más grande de su historia. El desborde del río Areco provocó que el agua ingresara al museo afectando casi la totalidad del patrimonio.



Se realizó un plano de planta del museo sobre el cual trabajó el personal de la institución y expuso de manera detallada el Plan de evacuación diseñado específicamente para el museo.

El Programa de Recuperación y Conservación del patrimonio Cultural del Ministerio de Economía y Finanzas Públicas y la Casa de Moneda de la República Argentina, fueron los primeros organismos en prestar asistencia y colaboración ante esta situación. Se elaboró un Proyecto Integral de Conservación que constó de varias etapas.

La primera consistió en la realización de trabajos de rescate in situ junto con el personal del museo.

La segunda etapa fue el traslado a Buenos Aires de las obras afectadas y su posterior tratamiento y puesta en valor.

La tercera, y más importante, fue la implementación de políticas institucionales que promovieran la capacitación del personal del museo a través de seminarios y jornadas. Dichos encuentros de capacitación tuvieron como objetivo que este mismo personal, custodio y conocedor de la colección, adquiriera los conocimientos y herramientas necesarias para elaborar un plan de evacuación de acuerdo a sus necesidades e implementara estrategias de conservación preventiva para su patrimonio. Generándose así una red de transmisión de los conocimientos adquiridos al personal de otras instituciones museísticas similares.

Vista parcial de la muestra realizada sobre los acontecimientos sobre el Museo R. Güiraldes de San Antonio de Areco.

La Intendente de San Antonio de Areco y el Coordinador del Programa de Recuperación y Conservación del patrimonio Cultural del Ministerio de Economía y Finanzas Públicas Mario Naranjo.

Al tomar conocimiento de la catástrofe consideramos comunicarnos con las autoridades del mismo, con el propósito de ponernos a su disposición para implementar algún tipo de ayuda.

Frente a las grandes obras de arte que encierran un valor en si mismas, la importancia de la obra escrita e impresa viene dada por la información que contiene.

Este valor es considerado fundamental desde los inicios de la cultura, ya que la historia de un pueblo, sus derechos, su idioma, su música, está encerrada en el soporte papel. Desde la antigüedad hasta nuestros días, los archivos y el material bibliográfico han sido valorados como herramienta eficaz de gestión y conservación de la memoria de sus derechos.

Toda comunidad se define como tal sobre la base de la memoria que tiene de si, y esta memoria se identifica, sustancialmente, con el patrimonio cultural.

Jornadas para la elaboración del Corpus de Filigranas Hispanas online

Realizadas durante los días 9 y 10 de junio en la Escuela del Patrimonio Histórico de Najera, La Rioja (España) y bajo la dirección de Carmen Hidalgo Brinquis se realizaron las *Primeras Jornadas* para la elaboración del C**orpus de filigranas hispánicas.**

El proyecto está financiado por el Ministerio de Cultura Español que se realiza bajo la dirección del Instituto del Patrimonio Cultural en España, dependiente de la dirección General de Bellas artes y Bienes Culturales y el Monasterio de Sant Pere de les Puel-les que está encargado a través de Mª Dolores Díaz de Miranda de la:

- Normalización terminológica y tipológica

- Creación de la base de datos de este Corpus para su puesta en línea.

En un cordial espacio de armonía se presentó a los convocados los resultados obtenidos hasta ahora después de estudiar los aportes recibidos como consecuencia de los interrogantes propuestos a los participantes por Díaz de Miranda, para obtener la mayor opinión de los profesionales seleccionados y lograr la unificación de los criterios sobre un corpus online de las filigranas y el papel en Hispanoamérica.

Sintetizados en tres temas principales y presentados en cuadernillos (no definitivos):

1- Breve historia del proyecto.

2- Manual de uso.

3- Codificación de los motivos de las filigranas.

El trabajo se desarrolló entre los coordinadores del proyecto y el grupo de profesionales integrados en el mismo (Ver foto).

La entrega de los nuevos aportes para favorecer el mejor funcionamiento y comprensión de la codificación de las filigranas, se aceptarán e incorporarán definitivamente por la coordinación del proyecto hasta Septiembre que está prevista la publicación del Manual de uso con los resultados definitivos y su posterior distribución a Instituciones de España e Hispanoamérica.

JCB.

Los participantes a las Jornadas : Juan Sánchez, Marino Ayala, Carmen Hidalgo Brinquis, Elisa Díaz, Teresa Espejo, Mariza Ferrando, Manuel Íñiguez Ruiz de Clavijo, M. D. Díaz Miranda, Carmen Ramells, Juan A. Montalbán, Manuel Pedraza, Ana Nualart, Paloma Ballesteros, Anabella Barroso, Celia Díez, José Carlos Balmaceda, Gerard Van Thienen, Emanuel Wenger y J. Castelló Mora.

Tratamiento estabilizador de las tintas ferrogálicas y restauración de la encuadernación en un libro del siglo XVI

Mª Dolores Díaz de Miranda Macías, O.S.B.
Taller de Restauración del Monasterio de Sant Pere de les Puel·les, Barcelona

Hace unos días presenté la restauración de este libro –Libro de la Causa Pía del Excmo. Sr. Antonio Agustín– en el IX Congreso de la Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, José Carlos Balmaceda me pidió publicarlo en el Boletín del CAHIP: Hubiera deseado ofreceros un nuevo trabajo, pero los actuales compromisos que tengo me lo impiden. Con todo he hecho una pequeña actualización del texto, introduciendo nuevos contenidos sobre las tintas ferrogálicas, prescindiendo de algunas fotografías y eliminando el anexo de las características del papel, a fin de reducir su extensión.

A través de este trabajo mi intención ha sido:

1. Presentar nuestro Taller de Restauración de Documentos Gráficos, un taller que ha sido de los primeros que se han instalado en España, funciona desde hace más de cuarenta años y tiene la peculiaridad de pertenecer a una comunidad monástica femenina.

2. Explicar las causas de los efectos nocivos de las tintas ferrogálicas y su estabilización con fitatos.

3. Ofrecer la recuperación de una encuadernación en pergamino por medio de su consolidación y reintegración de las zonas perdidas.

Las tintas ferrogálicas

Las tintas ferrogálicas son un tipo de tintas ampliamente utilizadas desde inicios del siglo XV hasta mediados del siglo XX. A finales de la Edad Media desbancaron las tintas de carbón ya que eran más fáciles de fabricar, no obstruían con facilidad las plumas y eran más resistentes ante los posibles corrimientos y empalidecimientos que producidos por los efectos de la humedad y el agua sobre el soporte escriptorio.

Su uso fue decayendo a partir del siglo XX según se fueron introduciendo los colorantes sintéticos para fabricar las tintas. En esta época ya se tenía conocimiento de que la alta acidez de la tintas ferrogálicass era uno de las factores causantes del deterioro de los documentos.

Existen multitud de recetas para la fabricación de estas tintas que están formadas básicamente por cuatro componentes:

- Un agente metálico: la caparrosa, conocida también como vitriolo o sulfato ferroso.

- Las agallas, que son unas excrecencias producidas en el tronco de determinados árboles como reacción ante la picadura de algunas avispas, con alto contenido en ácido tánico y ácido gálico. El color de la tinta se produce por el contacto de estos ácidos con la sal de hierro.

- Un disolvente como el agua, el vino o, incluso, el orín.

- Un aglutinante: la goma arábiga, que funciona como agente de suspensión de las partículas metálicas.

Los efectos corrosivos de las tintas en el papel se deben a dos fenómenos que actúan cooperativamente:

a) La intensa acidez de las tintas contribuye a la hidrólisis de la celulosa.

b) Los compuestos solubles del hierro actúan como catalizadores en la descomposición oxidativa de la celulosa.

El tratamiento que presentamos, diseñado en el Netherland Institute for Cultural Heritage, fue propuesto por primera vez por Han Heelvel en 1995 y va dirigido a:

- Contrarrestar la hidrólisis ácida presente y futura del papel eliminando los grupos ácidos solubles en agua e introduciendo un buffer alcalino.

- Bloquear la degradación oxidativa de la celulosa acelerada por el exceso de hierro.

- Consolidar físicamente la tinta y el soporte gráfico.

Los beneficios de este tratamiento tienen ciertos peligros que es necesario conocer para evitarlos en lo posible. Se ha de tener en cuenta que es un tratamiento acuso y que el agua a su vez es uno de los agentes que intervienen en la hidrólisis ácida; que los elementos de las tintas y de los productos de la degradación del papel solubles en agua si no se tiene cuidado de eliminarlos, en el proceso del lavado del documento, pueden acabar depositándose en zonas del papel fuera de los márgenes iniciales de ubicación de las tintas y, finalmente, que el agua puede producir cambios en el color de algunas tintas (1).

Restauración del Libro de la Causa Pía del Excmo. Sr. Antonio Agustín

Características externas e internas

Data: Tarragona 1586

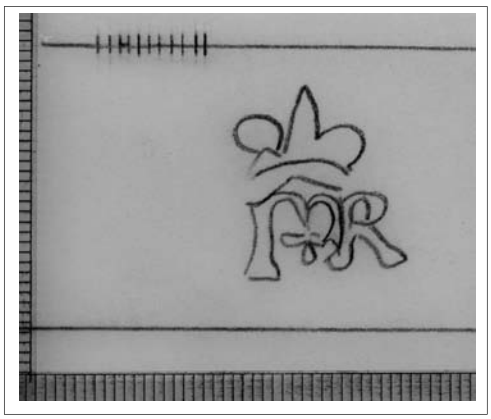
Propiedad: Arxiu de la Catedral de Tarragona (ACT). Fons Cofradia de Preveres.

Libro manuscrito en papel, con anotaciones de distintas épocas y foliado con números arábigos, en el borde superior izquierdo.

Tiene 252 folios, de dimensiones regulares, estructurados en once cuadernos de composición variable (el primero tiene nueve bifolios, el segundo cinco, el tercero quince y los demás doce, excepto el séptimo que tiene trece). No tiene guardas.

Características del soporte.

Es un papel de tina, hecho a mano, compuesto por fibras naturales (ante el reactivo de Herzberg vira al color rojo vinoso). El pliego de papel mide 343 mm de alto por 478 mm de ancho, tiene 18 corondeles, dos de ellos son los de apoyo, y su espesor oscila entre 110-150 micras.
La filigrana se sitúa en el lado derecho de la forma entre los corondeles 15 y 16. Es una filigrana horizontal, de 18 mm de anchura por 19 mm de altura, con las letras MR surmontadas por una flor de lis, de procedencia francesa. Todo el volumen tiene un único tipo de filigrana, lo que refleja que proviene del mismo molino papelero.



1. Reproducción de la filigrana

Contenido. Este libro trata de la conservación y adornos realizados en la Capilla del Santísimo de la Santa Iglesia Catedral de Tarragona. Junto a él se conserva otro libro, de 48 folios, del año 1589, que versa sobre las obras realizadas en esta capilla, y que también hemos restaurado.

Encuadernación.

El tipo de encuadernación es de cartera. Las cubiertas son de pergamino, con la *pars munda* al exterior y dos tejuelos de piel en el lomo que asegurar el cosido de los cuadernos a las mismas. En los extremos de la solapa hay unos clavos de piel que fijan los dobleces del pergamino. El cierre está formado por un cordoncillo de piel, al que se uniría un botón cilíndrico, que se perdió.

2 Estado del libro antes de restaurar . Foto ©MDM

No tiene tapas, ni cabezadas. Originalmente escribieron en la cubierta posterior el título de la obra a tinta; en época posterior colocaron éste en el lomo y recientemente, sobre la cubierta anterior, se ha colocado un tejuelo de papel continuo, que tiene en los bordes

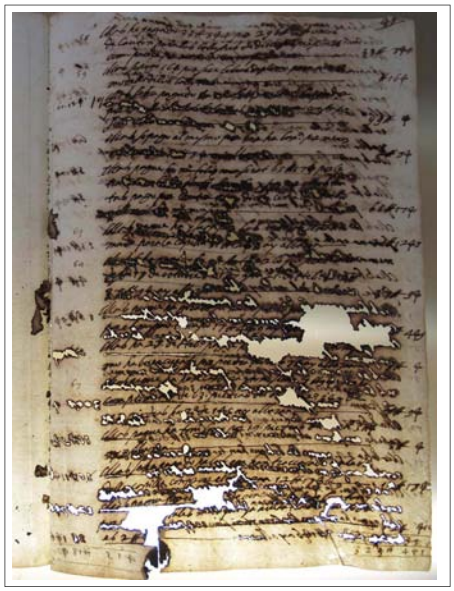
una orla impresa, en el interior el título y en el margen superior la signatura. En el lomo también figura otro registro perteneciente al lugar que en algún momento de su *iter* ocupo en el archivo.

2. ESTADO DE CONSERVACIÓN

2.1. Soporte

Una de las alteraciones más importantes y dañinas es la ocasionada por los efectos corrosivos de la tinta sobre el papel, éstas han quemado en muchas hojas todo el espacio de la caja de escritura, haciendo al soporte tan frágil y quebradizo que se van desprendiendo del texto fragmentos de la grafía. Otra de las alteraciones importantes es consecuencia de la acción del agua en el margen y el borde externo del libro que acabó produciendo proliferación microbiana, en estas zonas la estructura interfibrilar de la celulosa está muy alterada.

Además, presenta mucha suciedad, intensa en gran número de hojas, particularmente en los bordes de los cortes del libro. En los bordes internos y externos de los últimos folios hay perforaciones causadas por insectos bibliófagos.



3 . Efectos corrosivos de las tintas. Foto ©MDM

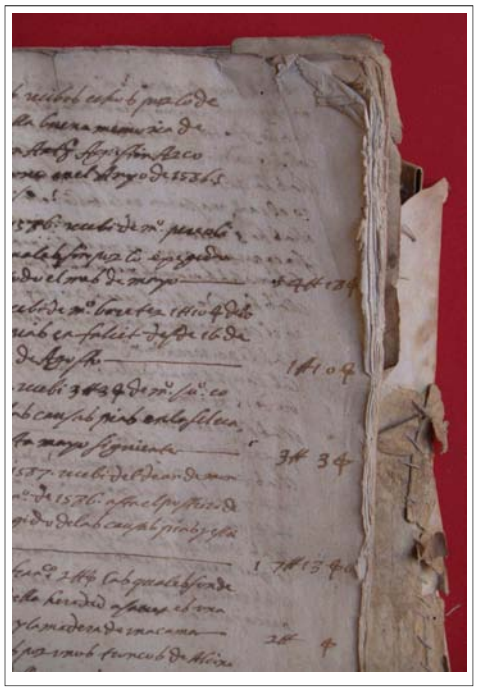
Tiene amplias manchas de humedad, en las que el arrastre de partículas sólidas ha dejado rebordes de intensa tonalidad, hay manchas de tinta, de sustancias orgánicas y moteado del papel.

En muchos folios se observan desgarros y exfoliación. En los bordes externos del papel hay pérdida de consistencia y roturas. Las hojas tienen dobleces, arrugas y abarquillamiento. Respecto a la coloración, vemos oscurecimiento por la acción oxidativa de las tintas y ligero amarilleamiento por el envejecimiento natural del papel.

2.2. Elementos sustentados

El examen microscópico de las tintas y sus efectos en el papel nos indica que nos encontramos ante tintas metalogálicas. Los componentes básicos son ácido galoánico, una sal metálica y un aglutinante gomoso.

El componente ácido de estas tintas ha destruido gran parte del soporte quemándolo y



4 Desgarros y exfoliaciones. Foto ©MDM

produciendo la pérdida de texto.

Se observa, además, traspaso de tintas a las hojas contiguas y corrimientos por la acción del agua. En algunas grafías, también, se ven empalidecimientos y craquelación.

2. 3. Encuadernación

La encuadernación está en muy mal estado, la solapa tiene grandes zonas perdidas (Principalmente por causa de la humedad y los hongos), roturas y desgarros que intentaron solucionar cosiendo en la contracubierta una pieza de pergamino, la cual con el tiem-

po también se deterioró. En el lomo y bordes externos de las cubiertas hay zonas perdidas, roturas y desgarros.

5 Corrosión del papel causada por las tintas. Foto ©MDM

Presenta manchas de agua, de óxido, de tinta y de diverso origen; oscurecimiento general por la acción fotolítica de la luz solar –radiaciones ultravioletas–, por el polvo y por los efectos de la suciedad que se ha ido adhiriendo con el uso y en el transcurso del tiempo.

El pergamino está endurecido y deshidratado, con deformaciones, arrugas, craquelación y pliegues originados por los efectos conjuntos de las variaciones medioambientales y de la manipulación.

El cosido en algunos cuadernos está roto en diversos segmentos. Las tiras de piel de las cubiertas, que sostienen el cosido, tienen

6 Cubierta anterior sin restaurar . Foto ©MDM

suciedad, exfoliación, rozaduras, desgarros y pérdidas de la flor de la piel .

3. PROCESO DE RESTAURACIÓN

En líneas generales el proceso de restauración consistió en (2):

- realización de un análisis del libro, en el que identificamos las características y propiedades que lo formaban;

- búsqueda y análisis de las fuentes de información asociadas: contexto histórico en el que se elaboró;

- identificación de las alteraciones que presentaba y las posibles causas que las originaron;

- emisión de un diagnóstico, que nos permitió determinar los posibles tratamientos a los que podríamos someterlo;

7 Estado de la solapa . Foto ©MDM

- valoración de la intervención que proponíamos realizar;

- tratamiento de restauración y recopilación documental del proceso seguido.

Iniciamos la restauración con la apertura del correspondiente expediente y la toma de diversas fotografías, como testimonio de su estado de conservación, como medio de seguridad y como guía a tener en cuenta durante la restauración. Repetimos las fotografías durante las distintas etapas del pro-

ceso de restauración y una vez finalizado.

Estudios analíticos:

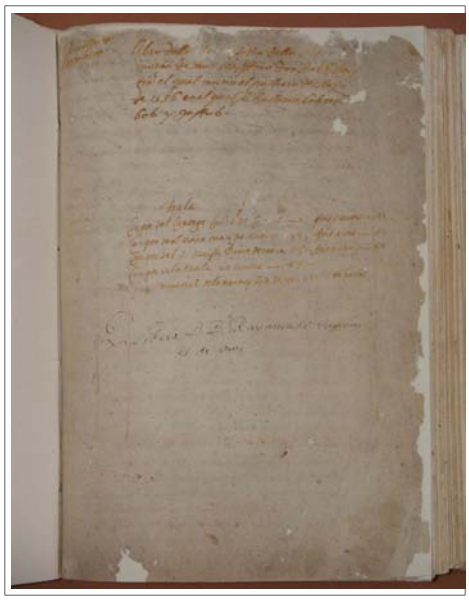
- análisis químico de la composición de las fibras celulósicas;

- análisis microscópico de las tintas;

- estudio acidimétrico del pergamino y del papel;

pruebas de estabilidad de las tintas en diversos medios: agua, hidróxido cálcico, solución de metilcelulosa.

análisis de reactividad de las tintas ante un indicador de Fe^{++} (3)



8. Hoja restaurada en la que se aprecian los injertos de l nuevo papel. Foto ©MDM

Estudio de las marcas de agua del papel: reproducción de las mismas, datación y localización del molino papelero donde se ha elaborado el papel.

3.1 Soporte

El proceso de restauración que hemos seguido con el papel se basó en:

Esterilización curativa y preventiva.

Limpieza, en seco, con brochas y medios abrasivos no grasos.

Estabilización de las tintas inestables con un acrilato sintético.

Eliminación de manchas y sustancias adheridas sobre mesa de succión.

Lavado en agua e isopropanol a fin de eliminar las sustancias ácidas solubles en medio acuoso.

Tratamiento de las tintas con fitato (4). Éste tratamiento, implantado por el Netherland Institute for Cultural Heritage, combina el fitato cálcico y el bicarbonato cálcico. Los fitatos son fosfatos orgánicos que se encuentran en las semillas de las plantas para proteger a los nutrientes de la oxidación, forman con el hierro un complejo estable, es como si lo empaquetara evitando que actué como catalizador en los procesos de oxidación, pues, bloquea la actividad catalítica del hierro y sus efectos corrosivos son neutralizados. Pero, el ácido fítico no se puede utilizar directamente ya que es un ácido fuerte y sus efectos son negativos para las tintas, por ello se ha de mezclar con el carbonato cálcico transformándolo en calcio fitato.

El procedimiento consistió en preparar una solución de 11,6 gr de ácido Phytico, al 50% (5), al que añadimos 2,2 gr de carbonato cálcico, que fuimos agregando en pequeñas cantidades mientras con una varilla remov-

9. Hoja restaurada. Foto ©MDM

íamos la mezcla, la producción de burbujas nos indicaba la formación de $C0_2$, una vez disuelto todo el carbonato cálcico adicionamos un poco de agua destilada. Esta disolución la volcamos en un recipiente al que agregamos agua destilada hasta llegar a un litro. A continuación le añadimos 3,5 litros

de agua destilada y lo vertimos en una bandeja, tomando el pH adicionamos amonio hidróxido (aproximadamente 40 ml) hasta dejar el pH entre 5,5-5,8. Vertimos en la bandeja medio litro de agua destilada (en total la bandeja contenía 5 litros). En bandeja introducimos las hojas de papel colocadas entre dos *remay* y un soporte rígido.

Finalmente, pasamos las hojas a una solución acuosa de bicarbonato cálcico (6), preparada el día anterior y guardada en la nevera. Las hojas sacadas del baño las dejamos secar por oreo. Con un indicador de Fe^{++} verificamos el resultado positivo del tratamiento (7).

10. Hoja consolidada con tisú. Foto ©MDM

Proseguimos el tratamiento del papel eliminando los pliegues y arrugas, por medio de secado y alisado del papel entre secantes neutros bajo presión.

Reintegramos las zonas perdidas empleando una pulpa elaborada con fibras de algodón y lino teñido.

Reaprestamos y consolidaron las hojas con una metilcelulosa semisintética aplicada por pincelación.

Los desgarros y roturas las solucionamos adhiriendo laminillas de tisú *kuranai*. Las hojas más deterioradas por la acción corrosiva de las tintas las consolidamos adhiriendo láminas de un tisú transparente y reversible, (véase fotografía nº 10).

Los bordes naturales del papel los hemos conservado, de modo que mantiene las irregularidades y defectos originales.

3.2. Encuadernación

Una vez desmontadas las cubiertas eliminamos las tiras de piel, los cierres, los hilos del cosido de los cuadernillos y otros elementos, que fueron añadidos con posterioridad a su confección original, tales como los refuerzos de pergamino de la solapa o el tejuelo de papel de la cubierta anterior. Véase fotografía nº 11.

11. Estado de las cubiertas tras ser desmontada la encuadernación. Foto ©MDM

Hicimos una primera limpieza superficial y, después, la suciedad más intensa la eliminamos con hisopo de algodón humectado en agua y etanol desnaturalizado; en las zonas donde está escrito el título u otras grafías empleamos una lámpara de luz ultravioleta para controlar durante la limpieza la inalterabilidad de las grafías.

Hidratamos el pergamino y eliminamos las arrugas y pliegues; conseguida su estabilidad higroscópica pasamos a consolidarlo. Debido a su fragilidad y las grandes zonas perdidas decidimos adherir a la contracubierta un nuevo pergamino estabilizado. En las zonas que este pergamino completaba las lagunas del pergamino original lo coloreamos con lapiceros acuarelables, intentando que las tonalidades de los materiales armonizaran entre sí.

Cosimos los cuadernillos con hilo de cáñamo a dos nuevas tiras de piel marrón coloca-

das en el lomo de las cubiertas. Colocamos al inicio y al final del cuerpo del libro una guarda volante que evitara el roce del primer

12 Cubierta anterior, solapa y lomo tras la restauración . Foto ©MDM

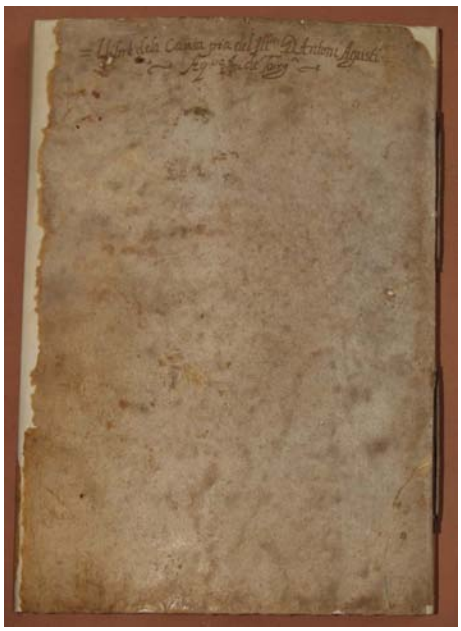
14 Encuadernación restaurada . Foto ©MDM

y último folio con las contracubiertas y los extremos de los cierres.

Los cierres los hicimos nuevos siguiendo el modelo original, colocamos en la contracubierta pequeños refuerzos de pergamino y los clavos de piel en la solapa.

Los títulos los consolidamos con un acrilato sintético y las zonas perdidas de grafía las reintegramos con un lapicero acuarelable.

Finalmente, hicimos un estuche de cartón neutro y tela a fin de dotar a este libro de un medio que evite en las cubiertas y cortes de la encuadernación la acumulación de polvo u otras partículas atmosféricas, que aminore los inevitables roces que se producen al ser sacado de la estantería y que sirva de barrera amortiguadora bruscos cambios medio ambientales día-noche, En este estuche colocamos, además, una carpetilla con los fragmentos de hilo de cosido, refuerzos de pergamino, tejuelos de piel… que no pudimos reutilizar; el informe escrito y fotográfico de su restauración, y el *Libre de la Obra de la Capella del SS^{m} Sagrament*, Tarragona 1589, restaurado en nuestro taller recientemente (Véase las ilustraciones nº 13 y 14).



13 Cubierta posterior restaurada. Foto ©MDM

15 Elementos de la encuadernación que no se pudieron reutilizar, alguno de ellos fueron añadidos con la finalidad de solucionar las zonas perdidas de la encuadernación original . Foto ©MDM.

16.Caja de conservación. Foto ©MDM

Referencias bibliográficas

1) NOVARESI (2008)
2) DÍAZ de MIRANDA (2008).
3) NEEVEL y REISSLAND (2005).
4) NEEVEL (2000).
5) Curso: Tratamiento de Prevención y Restauración de Tintas Ferrogálicas (2007).
6) Disolución que se puede preparar utilizando agua mineral con gas (con ácido carbónico) y 1,1 gr. carbonato cálcico por litro de agua. Cfr. NEEVEL, REISSLAND, SCHEPER. y FLEISCHER (2007).
7) ROUCHON (2007).

BIBLIOGRAFÍA

Curso: Tratamiento de Prevención y Restauración de Tintas Ferrogálicas (2007): (workshop: IRON-GALL INKS). Profesores: Han Neevel i Birgit Reissland ICN –Instituut Collectie Netherland–. IPHE, Madrid, 21-25 Mayo 2007.

DÍAZ de MIRANDA, Mª D. (2008): " La restauración de documentos gráficos: problemática y pautas de intervención". Rev. *Patrimonio cultural: Documentación, estudios, información* 50:125-158.

NEEVEL, J.G.y REIILAND, B. (2005):« Bathophenanthroline. Indicator paper. Development of a New Test for Iron Ions». Rev. *Papier Restaurierung* 6 (1): 28-36.

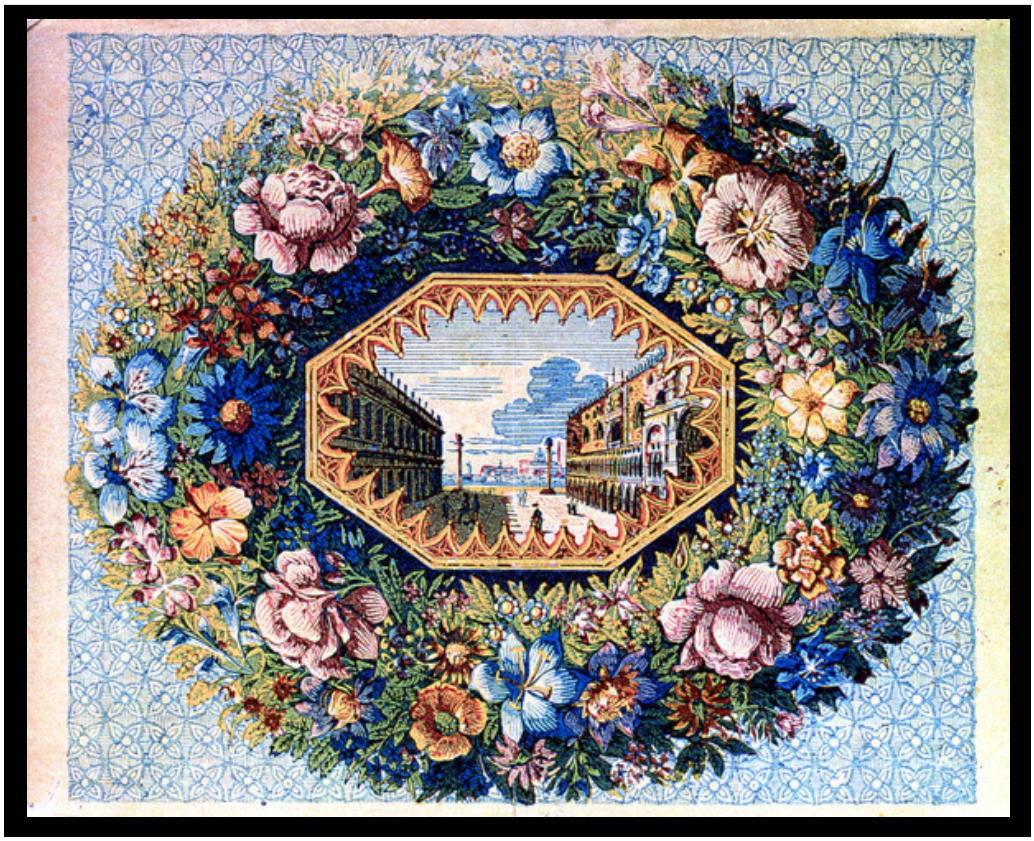
NEEVEL, J.G.; REISSLAND, B.; SCHEPER, K. y FLEISCHER, S. (2007): «Preparation of Calcium Bicarbonte using mineral water». Instituut Collectie Nerdeland, Amsterdam.

NEEVEL, J. G. (2009): «Irongall-Ink Corrosion: Development and Analysis of the Conservation Treatmentt with Phytate» Mosk J & Tennen JH, eds. *Contributions of the Nethelands Institute for Cultural Heritage to the field of conservation and research*. Instituut Collectie Nerdeland, Amsterdam.

NOVARESI, M. (2008): «Tintas Ferrogálicas Parte I». INTI-Celulosa y Papel. Instituto Nacional de Tecnología Industrial INTI-Celulosa y Papel. IISSN 1851-846X. *Boletín sobre Conservación y Restauración* 1 (2): 8-14.

ROUCHON, V.(2007): «Identification d´une encre ferrogalillique: le test deu fer II». Centre de Recherche sur la conservation del Collections, MNHN-CNRS. Paris.

Imagen/11



Hoja de papel pintado

(Comienzos s. XIX)

Impresión a color obtenida mediante 5 tacos xilográficos 340 x 415 mm

Museo Biblioteca Archivo de Bassano (Italia. (107516)

IX Congreso Nacional de la Historia del Papel en España

Entre los días 7-9 de julio de 2011 se realizó el IX Congreso Historia del Papel en España. Las secciones de trabajo se realizaron en la biblioteca "María Moliner" de la facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza.

Después del acto de inauguración a cargo de la Secretaria General de la AHHP y autoridades de la Universidad, se escuchó la conferencia inaugural a cargo del Dr. Manuel Pedraza.

En las distintas secciones se presentaron 24 ponencias sobre la amplia temática que nos brinda este soporte y encuadradas en los grupos de trabajo; **Técnicas de fabricación: Investigación, Papel para usos especiales, Papel hispano árabe, Presencia del papel español en Hispanoamérica, Filigranas, Historia del papel: Sociología, arqueología industrial, Conservación y restauración.**

Entre las actividades paralelas en la sala de exposiciones de la biblioteca se inauguró la exposición: "Papel, cartón, tijera: no sólo

son libros".

Se realizó la Asamblea extraordinaria de la Asociación Hispánica de Historiadores del Papel donde se decidió que la sede del próximo congreso se realizará en Madrid a mediados del 2013, Además se aceptó la continuación de la actual comisión directiva por un nuevo período, entre otros temas.

Inauguración del IX Congreso de papel de la AHHP en el** auditorio Maria Moliner **de la Universidad de Zaragoza .Foto JCB

Se concedieron los premios "José Luis Asenjo" y "Trayectoria Profesional" que recayó en el investigador Taurino Burón y el Museo Molí Paperer de Capellades.

Se realizó la clase teórico-práctica sobre papiroflexia por Luís Fernández Jiménez (Grupo Zaragozano de Papiroflexia). El viernes a la noche se celebró la cena de Clausura y el tradicional concurso de trajes de papel.

Durante la mañana del sábado todos los participantes fueron trasladados a la ciudad papelera de Beceite (Teruel), donde recorrieron la villa, guiados por el alcalde de la ciudad, y los restos arqueológicos de las fábricas del papel activas hasta mediados del XX.

Resto de las Antiguas fabricas de papel a orillas del río Matarraña. Foto. Jcb.

Se presentó el Proyecto"Las fábricas de papel y cartulina de hilo en Beceite" sobre la recuperación de las técnicas empleadas a través de la documentación y los testimonios directos de quienes participaron antes que se desactivaran. Se inauguró la exposición "El papel 2000 años de Historia: El Protagonismo de Aragón".

La visita concluyó con un almuerzo ofrecido por el Excelentísimo Ayuntamiento de Beceite.

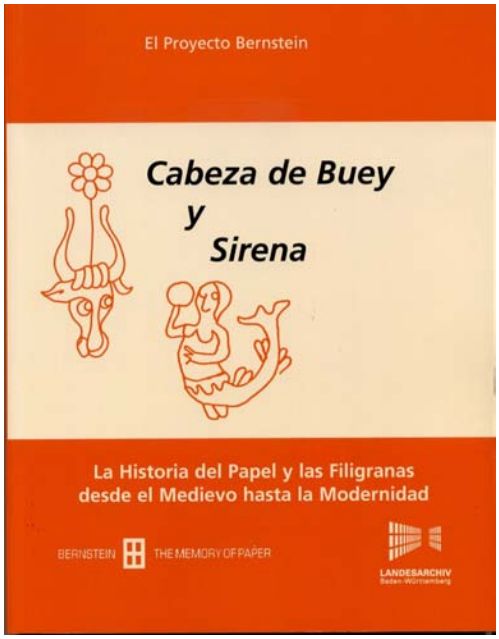
Participantes asistiendo a la visita guiada por el alcalde de la antigua ciudad papelera de Beceite. Foto. JCB

Se Edita en Español el Catálogo del Proyecto Berstein.

Cabeza de Buey y Sirena. La historia del papel y las filigranas desde el medioevo hasta la modernidad

Se trata del catálogo de la muestra (1) que integra textos, traducidos o escritos en español de distintos investigadores del papel europeo.

Ilustrado con un amplio catálogo de fotos e imágenes, relacionadas con la historia del papel y la filigrana que corresponden al **Proyecto Bernstein: La Memoria del Papel,** cuyo principal objetivo es la creación de un ámbito digital integrado europeo para la autenticación y el estudio del papel y la filigrana que ya reseñamos en el boletín nº 8, y en estos días la exposición puede visitarse en la ciudad de piamontesa de Vercelli y que reseñamos más adelante.



La edición Española fue editada por Peter Rückert, Carmen Pérez García, Emanuel Wenger con la colaboración de Carmen Hidalgo Brinquis y Marisa Ferrando Cusi.

En esta edición se aportan los trabajos sobre el papel español : **Breve historia de las fabricación del papel en España y sus filigranas** de Carmen Hidalgo Brinquis; **El papel árabe e hispano árabe** de Carme Sistach; **El papel valenciano: su historia y sus filigranas** de Federico Verdet Gómez, **La corona Española proveedora del papel en Hispanoamérica** de José Carlos Balmaceda y el **Proyecto del corpus de filigranas Hispánica online**, de M. Dolores Díaz de Miranda.

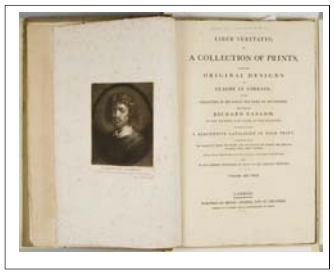
Asimismo se agregan en la bibliografía a los investigadores españoles precursores del estudio del papel y las filigranas españolas desde el siglo XIX a nuestros días.

JCB

Notas:

1) Esta muestra ya se ha realizado en las siguientes ciudades: años 2006-7: Stoccarda (Alemania), 2007 y 2009: Viena (Austria), 2007-8: Fabriano, Roma, Florencia, Milán, Turín (Italia).

Próximo articulo: Los grabados de Earlom



12 dibujos de David Hockney en la Colección del griego Georges Economuo

El multimillonario posee una de las colecciones mas grandes de arte integrada con mas de 3000 obras.

Se exponen hasta fines de octubre en la Galería Municipal de Atenas, una selección de 300 pinturas, dibujos, grabados datadas entre 1890 y 1990; del surrealismo a neofauvismo.

Entre las obras expuestas en los dos pisos de la galería destacamos la colección de los 12 dibujos del inglés David Hockney para ilustrar los poemas del poeta egipcio Konstantinos Kadavis (1863-1933).

Los poemas del se editaron todos después de su muerte y estas ilustraciones corresponden a una edición de 1966.

DAVID HOCKNEY (born 1937 Bradford, England) Regtrato el poeta Cavafi, ilustración de los poemas de K . Kavafis, 1966, *aguafuerte, aguatinta. Foto The George Economou Collection**33.17x14.86 cm***

Adquisiciones

La obra en papel en una muestra del Museo del Prado

Comisariada por José Manuel Matilla, jefe del Departamento de Dibujos y Estampas del Museo del Prado, la exposición reúne la obra gráfica adquirida por el museo desde 1997.

La exposición se ha dividido en ocho partes y reune de 110 obras entre los dibujos, grabados y fotografías; Goya, Ribera, Paret, Alonso Cano, Pacheco, las colecciones de Cervelló y Madrazo, dibujos de Fortuny Francisco Pacheco y una colección de cuadernos de artistas como Salvador Mallea.

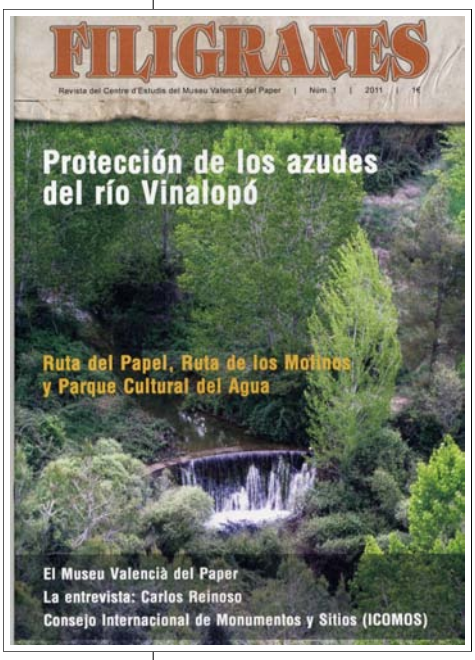
Francisco de Goya Retrato de Miguel de Múzquiz, conde de Gausa. Lápiz negro y toques de grafito, 165 x 126 mm. h. 1784 - 1785

El catálogo de la exposición *No solo Goya* se ha editado exclusivamente en formato electrónico. Para ello se ha desarrollado en un formato en que se conjugan las virtudes formales del libro impreso tradicional con las nuevas posibilidades que ofrecen los formatos digitales, como enlaces, archivos adjuntos, ampliación de imágenes, bibliografías y búsquedas automatizadas. En el catálogo se estudian y reproducen las 111 obras expuestas, con textos a cargo de los conservadores de las colecciones del Museo del Prado, así como de expertos externos con los que se colabora en distintos proyectos en curso. http://www.museodelprado.es/exposiciones/info/

José de Ribera, Niño con un molinillo y viejo tirando de una carreta con un cadáver, 1640 – 1650. Papel verjurado. Aguada; Pluma;

Publicaciones:

FILIGRANES, Revista del Centre d'Estudis del Museo Valenciá del Paper.



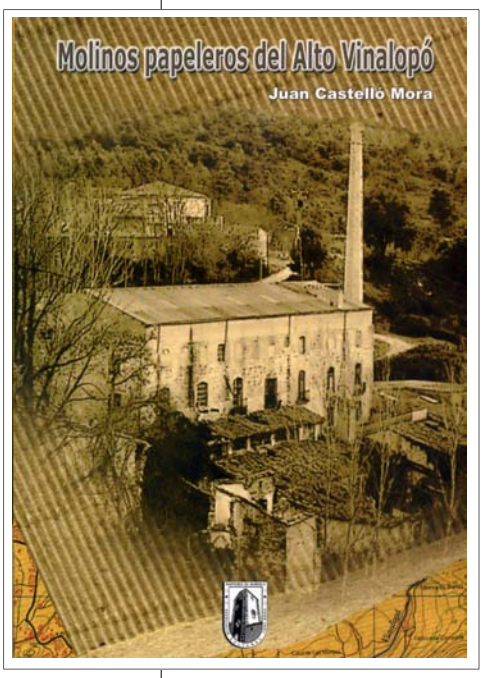
El Centro de Estudios del *Museu Valencià del* de Banyeres de Mariola, Alicante, constituido en julio de 2009 acaba de editar el nº1 de la revista FILIGRANES.

En el primer número nos brinda un amplio informe de las varias actividades relacionadas al papel de instituciones y asociaciones españolas y europeas.

La primera entrevista corresponde a Carlos Reinoso director general de la Asociación Española de Fabricantes de Pasta, Papel y (ASPAPEL), director del Instituto Papelero Español (IPE y vicepresidente de la Asociación Hispánica de Historiadores del Papel.

Cada ejemplar cuesta 1€ .
+ información: cemvp@yahoo.es

Molinos papeleros del Alto Vinalopó de Juan Castelló Mora



Festejamos la aparición de un nuevo libro sobre la fabricación del papel en España, en este caso, sobre las fábricas del río Vinalopó en la comarca papelera de Mariola, que durante el siglo XIX priorizó la fabricación del papel de fumar.

Profusamente documentado e ilustrado a través de sus 509 páginas nos brinda un amplísimo panorama de esta industria instalada a lo largo del mencionado río.

El autor de este exhaustivo estudio es el gran historiador del papel valenciano Juan Castelló Mora, perteneciente a la dinastía papelera de los Mora en Alcoy y Banyeres desde fines del siglo XVIII.

Fundador y activo colaborador del *Museu Valecià del Paper de Banyeres,* ha sido editor de varios trabajos sobre el papel y presentado varias ponencias sobre el papel publicadas en actas de los congresos de la AHHP (Asociación Hispánica de historiadores del Papel) y en otras publicaciones especializadas Europeas y Españolas.

JCB.

Exposiciones:

Catálogo de la exposición: *Ars Artificialiter Scribendi. Filigrane in edizioni vercellesi del XVI secolo.*

Integrado en el **Proyecto Bernstein** *The memory of Paper,* financiado por la comunidad europea y en esta ocasión con la adhesión de la Fundación Museo del Tesoro de la Catedral y Archivo capitular de Vercelli (Italia).

El catálogo, coordinación y dirección del proyecto ha estado ha cargo del filigranologo y conservador de manuscritos y libros raros Dr. Timoty Leonardi junto ha un amplio grupo de colaboradores.

El catálogo incluye textos de Leonardi junto a los de Luca Brusotto, Barbara Cavana, Claudia Coppo, Giovanni Ferraris, Giorgio Tibaldeschi y Emanuel Wenger.

La muestra permanecerá en el Museo del Tesoro de la Catedral de Vercelli desde el 6 de mayo hasta el 10 de Julio del corriente año.

Saber mas:

www.tesorodelduomomovc.it

O papel dos aerogramas, Museo de Papel de Tierras de santa María. Portugal

Maria Jose Santos , directora del Museo del Papel de Santa María da Feira, nos envía el catálogo de la exposición llevada a cabo durante el mes de noviembre de 2010 sobre un tema tan particular como fascinante como es el papel usado en los aerogramas dentro del contexto de la guerra colonial (1961-1974 con Angola, Mozambique y Guinea), que contó con la especial colaboración de los ex combatientes y sus familias aportando centenares de fotografías y telegramas.

El mérito de esta exposición también nos brinda la posibilidad del estudio y la investigación sobre el papel y las filigranas de Portugal en dicho período.

R. A.

Publicación electrónica trimestral

Director del Boletín:
José Carlos Balmaceda

Colaboradores permanentes:
Rosa María Martín León, Mª Carmen Hidalgo Brinquis, Hely Ezio Corá Monje, Nora Emma Matassi (Buenos Aires), R. A. Mª Dolores Díaz de Miranda y Macias, Juan Carlos Zanet. R.A.

Colaboran en este número:
Cecilia Smyth, Mario Naranjo, Mª Dolores Díaz de Miranda y Macias, José Carlos Balmaceda, R. A. J.C. Zanet.

E-mail:
boletinasociacion@Hotmail.com

Estamos en la WEB: www.cahip.org

AESDHI

Reg. Asoc. Andalucía
Nº 8074/2008

Las colaboraciones deberán ser originales con una extensión máxima de 10 páginas A4, y un máximo de 8 imágenes, cuadros o gráficos, presentados en formato electrónico Word y enviados por correo electrónico o a la dirección electrónica del Boletín. Los trabajos serán evaluados y aceptados por la redacción y los asesores según el tema. Se comunicará la decisión adoptada por correo electrónico.

Reseñas bibliográficas: sobre publicaciones recientes relacionadas con los temas de la Asociación. 1/2 página; 1 imagen.

Noticias: sobre eventos y proyectos científicos/ profesionales. 1 1/2 página; 2 imágenes.

Cartas al director: 1/2 página

Márgenes: 3 cm.

Título: Arial, cuerpo 16

Nombre autor/es: Times New Roman, cuerpo 12.

Textos: Times New Roman, cuerpo 9,8. Idioma español, Interlineado 1,5.

Imágenes: deberán estar digitalizadas (.tif o .jpg), con una resolución mínima de 300 dpi, deberán ser enviadas en un fichero independiente para cada imagen, nunca insertadas en el texto, e indicando aparte la ubicación donde debe ser insertada y su referencia descriptiva al pie.

Referencias: incluidas en el texto se redactarán (APELLIDO DEL AUTOR, año; nº de página**), y** la Bibliografía final: Times New Roman, cuerpo 8, respetando en lo posible el ejemplo que sigue:

Monografías:
GOMEZ, M. Bibliografía sobre el papel, Buenos Aires. Losada. 1961
Artículos en publicaciones periódicas:
GOMEZ, M. "Patrimonio bibliográfico". Boletín del Archivo AB, nº 11, 2001, pp. 12-23